

## **Regina Plus 40 - Regina Plus 90**



**A190149 - A190199**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120

**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2020-07-22

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	12
4.3	Funciones del aparato .....	13
5	Instalación y servicio .....	13
5.1	Instalación.....	13
5.2	Manejo .....	14
6	Limpieza .....	17
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	17
6.2	Limpieza .....	17
6.3	Descalcificación .....	19
7	Posibles fallos.....	21
8	Recuperación .....	22



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

### **Materiales inflamables**

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

### Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

### Peligro para la salud a causa de los patógenos

- El recipiente para el agua se debe vaciar por completo, limpiar y desinfectar periódicamente, con el fin de eliminar la posibilidad de que se acumulen los patógenos peligrosos y dañinos para la salud.

### Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando su estado técnico no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando el estado técnico de los elementos de conexión no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Se puede utilizar el aparato solo cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo.
- Esta prohibido realizar modificaciones o cambios en el aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Preparar café con café molido y agua fría.

## 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- preparar otras bebidas;
- infusionar líquidos que contengan azúcar, edulcorantes, ácidos, lejía o alcohol;
- almacenar y calentar líquidos o materiales inflamables, nocivos, volátiles, etc.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

**ES**

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

#### Versión / propiedades

- Versión: filtro redondo
- Función de mantenimiento de temperatura
- Señal de descalcificación
- Indicador del nivel de llenado
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora:
  - Descalcificación
  - Mantener caliente
  - Enc./apag.
- Cubeta calefactora de acero inoxidable
- 2 sistemas de calefacción independientes para infundir y mantener la temperatura

<b>Denominación:</b>	<b>Máquina de café Regina Plus 40T</b>
Número de artículo:	<b>A190149</b>
Material:	acero inoxidable, plástico
Capacidad en l:	6,8
Rendimiento máx. tazas:	48
Tiempo de preparación para 6,8 l en min.:	45
Cantidad mínima de preparación en l:	3
Conexión a la red:	1,2 kW / 230 V / 50-60 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	220 x 220 x 415
Peso en kg:	3,3

Denominación:	Máquina de café Regina Plus 90T
Número de artículo:	A190199
Material:	acero inoxidable, plástico
Capacidad en l:	15
Rendimiento máx. tazas:	80 - 90
Tiempo de preparación para 15 l en min.:	60
Cantidad mínima de preparación en l:	4,5
Conexión a la red:	1,6 kW / 230 V / 50-60 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	270 x 270 x 475
Peso en kg:	4,2

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

### Accesorios (¡no incluidos en la entrega!)

ES

	Descripción	N.º de art.:
	<b>Filtro de papel redondo 195mm, 250 uds. para Regina Plus 40</b> Unidad de pedido: 1 caja (250 filtros redondos) Diámetro: 195 mm Medidas: an. 195 x prof. 195 x al. 1 mm Peso: 0,3 kg	<b>A190009250</b>
	<b>Filtro de papel redondo 195mm, 1000 uds. para Regina Plus 40</b> Unidad de pedido: 1 caja (1000 filtros redondos) Diámetro: 195 mm Medidas: an. 195 x prof. 195 x al. 1 mm Peso: 1,4 kg	<b>A190009</b>

	<p><b>Filtro de papel redondo 245mm, 250 uds. para Regina Plus 90</b></p> <p>Unidad de pedido: 1 caja (250 filtros redondos)</p> <p>Diámetro: 245 mm</p> <p>Medidas: an. 245 x prof. 245 x al. 1 mm</p> <p>Peso: 0,55 kg</p>	<p><b>A190011250</b></p>
	<p><b>Descalcificador B15-30, 30 uds.</b></p> <p>Unidad de pedido: 1 caja (30 bolsitas de 15 g)</p> <p>Versión: polvo, altamente concentrado</p> <p>Medidas: an. 68 x prof. 4 x al. 100 mm</p> <p>Peso: 0,45 kg</p>	<p><b>190065</b></p>

ES

## 4.2 Vista general de los subgrupos



ES

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tapadera   | 2. Asa de la tapa                                  |
| 3. Asa del recipiente de agua   | 4. Recipiente para el agua                         |
| 5. Interruptor ENC./APAG. con el testigo de funcionamiento integrado (rojo) | 6. Luz indicadora de conservación de calor (verde) |
| 7. Luz indicadora de error (roja)   | 8. Grifo de descarga                               |
| 9. Indicador de nivel de llenado  | 10. Cesta del filtro                               |
| 11. Tubo ascendente   | 12. Cubeta de calefacción                          |
| 13. Raspador de limpieza  |  |

### 4.3 Funciones del aparato

El agua circula por el tubo ascendente dentro del recipiente de agua hasta que la temperatura del agua alcance los 89 °C. Entonces, el calentador de infusión se apaga y el calentador de mantener calor se enciende. Se encenderá la luz indicadora verde de mantener calor. El café se mantendrá caliente durante el tiempo necesario.

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

ES

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y objetos inflamables.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

## 5.2 Manejo



### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo de quemaduras!

**El recipiente de agua y la tapadera se calientan fuertemente durante el funcionamiento del aparato.**

No toque el aparato caliente.

**Los componentes de la cesta del filtro y el poso se calientan fuertemente**

Use guantes protectores para retirar el grupo de la cesta del filtro una vez preparada la bebida.

#### ¡Riesgo de quemaduras!

**El vapor caliente que se libera al levantar la tapa puede causar quemaduras en las manos, los brazos y la cara.**

Nunca quite la tapadera mientras el aparato está funcionando.

Al retirar la tapadera, use el asa y los guantes protectores.

**¡El llenado excesivo del recipiente puede provocar fugas de agua caliente y quemaduras!**

¡Respete el nivel máximo de llenado!

### Preparación del café

1. Antes comenzar a usar, limpie el aparato según las indicaciones expuestas en el punto 6 “Limpieza”.
2. Llene el recipiente de agua con agua fría potable.  
Se puede ver el nivel de llenado requerido en el indicador de llenado.

**¡ATENCIÓN!**

**¡No llene el recipiente de agua con agua por encima de la marca más alta en el indicador de nivel de llenado!**

**¡No utilice nunca agua caliente para preparar el café en este aparato!**

**¡Nunca utilice el aparato sin agua!**

- Tenga en cuenta la cantidad mínima requerida del agua durante la preparación del café. Esta cantidad es de:

para A190149: 20 tazas: 3,0 litros

para A190199: 30 tazas: 4,5 litros

3. Para instalar la unidad de filtro introduzca el tubo ascendiente en el orificio de la cesta del filtro y coloque ambos elementos juntos en el depósito.
4. Preste atención a que el tubo ascendiente sea introducido en el centro de la cubeta de calefacción en el fondo del depósito.
5. Coloque un filtro de papel redondo adecuado en la cesta del filtro.

**¡RECOMENDACIÓN!**

**La cafetera se puede usar únicamente con un filtro de papel redondo.**

ES

Recomendamos el filtro de papel redondo BARTSCHER A190009 o A190009250 correspondiente para Regina Plus 40 (A190149) y el filtro de papel redondo A190011 o A190011250 para Regina Plus 90 (A190199).

6. Eche café de molido grueso en la cesta del filtro (aprox. 6 g por taza).

**INDICACIÓN: La cantidad recomendada del café puede variar según preferencias.**

7. Cierre el recipiente de agua con la tapadera. Para bloquear, siga la indicación de la tapadera.

**¡ATENCIÓN!**

**Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición "O".**

8. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
9. Encender la cafetera colocando el interruptor de ENC./APAG. en la posición "I".

Se enciende el testigo rojo del interruptor que indica que el aparato está funcionando y se está realizando la preparación del café.

Una vez finalizado el proceso de preparación, la luz verde de mantenimiento de calor se encenderá.

La temperatura se reducirá automáticamente y el café se mantendrá a la temperatura de servicio hasta que el interruptor de encendido/apagado se cambie a "O" o se desconecte el enchufe de la toma de corriente.

### Servir café

1. Coloque la taza debajo del grifo de descarga, apriételo un poco hacia abajo y manténgalo apretado hasta obtener la cantidad deseada de café en la taza.
2. Suelte el grifo de descarga, y se cerrará automáticamente.
3. Para conseguir que el café fluya constantemente, hay que apretar la palanca del grifo hacia abajo hasta el tope.



ES

### Apagado del aparato

1. Gire el interruptor de encendido/apagado a la posición "O" tan pronto como el líquido deje de salir del grifo de descarga del aparato colocado en vertical.
2. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación
3. Si resulta necesario, vuelva a llenar la cafetera con agua fresca y realice un nuevo el proceso de preparación.

### Termostato de seguridad

El aparato está equipado con un termostato de seguridad, que lo apaga si se sobrecalienta. Se encenderá la luz roja que informa sobre un error.

El termostato de seguridad se activa en las siguientes situaciones:

1. En el recipiente de agua no hay agua. Siga el procedimiento descrito a continuación:
  - apague el aparato
  - cuando el aparato se haya enfriado, presione el botón RESET ubicado en la parte inferior del aparato
  - vuelva a llenar el recipiente con agua fresca
  - encienda el aparato como de costumbre.

2. El dispositivo está lleno de cal. En este caso, siga los siguientes pasos:
  - apague el aparato
  - proceda a la descalcificación del aparato de acuerdo con las instrucciones del capítulo “**Descalcificación**”.
  - una vez realizada la descalcificación, pulse el botón RESET localizado en la parte inferior del aparato
  - vuelva a llenar el recipiente con agua fresca
  - encienda el aparato como de costumbre.

### **¡ATENCIÓN!**

**El funcionamiento en seco o la acumulación de la cal pueden dañar el calentador. Si la cafetera no funciona después de un funcionamiento en seco o descalcificación, póngase en contacto con el servicio técnico.**

## **6 Limpieza**

### **6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza**

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

ES

### **6.2 Limpieza**

#### **Limpieza diaria**

1. Limpie el aparato después de cada uso.
2. Al acabar el uso, limpie la cesta del filtro, el tubo ascendente y la tapadera con agua caliente y un detergente suave para cafeteras profesionales disponible en el mercado. Observe las instrucciones del fabricante.
3. El depósito de agua debe mantenerse limpio de cualquier poso o resto de café. Puede limpiarse con facilidad con un detergente suave y estropajos para ollas.
4. Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo.

5. Seque bien las superficies y los elementos limpiados con un paño suave.
6. Para limpiar el grifo de descarga, llene el recipiente de agua con agua caliente y déjela que salga a través del grifo de descarga.

### ¡ATENCIÓN!

**Una vez realizada la limpieza, compruebe la junta en el extremo inferior del tubo ascendente. Si no está instalada correctamente, falta o es dura, puede impedir mantener una posición correcta del tubo ascendente en la cubeta de calefacción y, por consiguiente, puede afectar negativamente al funcionamiento del aparato.**

## Limpieza una vez a la semana

### Cubeta de calefacción

La cubeta de calefacción ubicada en el fondo el recipiente de agua debe limpiarse bien una vez a la semana, especialmente si el aparato se usa a diario.

La entrega incluye un raspador para limpiar la cubeta de calefacción.

### ¡RECOMENDACIÓN!

**¡Utilice siempre el raspador de limpieza suministrado!**

ES

1. Coloque un paño de lana de acero impregnado con jabón o un paño fino de limpieza en la cubeta de calefacción.
2. A continuación, inserte el extremo estrecho del raspador de limpieza en la cubeta de calefacción.
3. Limpie la cubeta de calefacción girando repetidamente el raspador de limpieza hacia adelante y hacia atrás.

La cubeta de calefacción está limpia cuando el metal quede brillante.

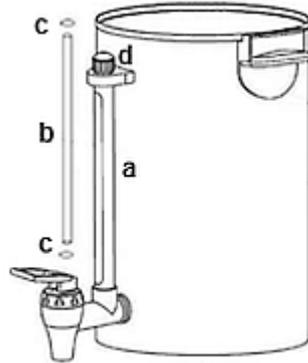


4. Después de limpiar enjuague bien el depósito de agua para eliminar todos los restos de jabón y detergentes.

### Indicador de nivel de llenado

Si es necesario, el indicador de nivel de llenado (a) se puede limpiar desde el interior con un cepillo limpiatubos adecuado.

1. Desenrosque el tornillo (d) en la parte superior del soporte del indicador de nivel de llenado.
2. Retire el tubo de vidrio (b) y la junta superior (c).
3. Inserte el cepillo limpiatubos en el tubo de vidrio (b) y límpielo cuidadosamente con agua caliente y un producto de limpieza suave.
4. Enjuague bien con agua limpia.
5. A continuación, monte el indicador de nivel de llenado en el soporte. Asegúrese de que las juntas (c) estén en la parte superior e inferior en la posición correcta.



### ¡ATENCIÓN!

**Preste atención a que el tubo de vidrio esté bien colocado en la junta.**

**Apriete los tornillos muy suavemente, de lo contrario el tubo de vidrio puede romperse.**

ES

6. Apriete el tornillo (d) del indicador de nivel de llenado.

## 6.3 Descalcificación

En función del grado de dureza del agua en el lugar de uso, puede producirse la acumulación de la cal en la cafetera y en el recipiente de agua durante el funcionamiento. Para mantener el aparato en condiciones óptimas y asegurarse de que cada proceso de preparación de café brinde los mejores resultados, el aparato debe descalcificarse regularmente cuando se usa con frecuencia.

El aparato está equipado con la **luz indicadora de error de color rojo**. Dependiendo del grado de la dureza del agua utilizada, el testigo puede encenderse después de varios ciclos de preparación, lo que indica la necesidad de eliminar los restos de cal del aparato. El termostato se activa y apaga el aparato.

### ¡RECOMENDACIÓN!

**¡Para reducir la acumulación de la cal, se recomienda el uso del agua filtrada!**

Para descalcificar el aparato, recomendamos utilizar el producto comprobado:

## Descalcificador B15-30, 30 uds., n.º art. 190065

Para descalcificar el aparato siga los siguientes pasos:

- vierta al menos 3 ó 4,5 l de agua potable fresca en el recipiente de agua,
- agregue una cantidad adecuada de descalcificador al agua (de acuerdo con las instrucciones del envase),
- introduzca el tubo ascendiente a través del centro de la cesta del filtro y colóquelo en la cubeta de calefacción ubicada en el fondo del recipiente de agua. Asegúrese de que el tubo ascendiente esté colocado correctamente en la cubeta de calefacción.
- coloque la tapa en el recipiente de agua,
- encienda el aparato utilizando el interruptor ENC./APAG.
- realice el ciclo de preparación y deje el aparato encendido por unos 15 minutos más,
- a continuación, apague el aparato,
- elimine la solución con el descalcificador a través del grifo de descarga.
- una vez finalizada la descalcificación, realice al menos dos ciclos de preparación más con agua fresca sin café molido para eliminar cualquier resto de la solución descalcificadora.
- enjuague el recipiente de agua, el tubo ascendiente y la cesta del filtro con agua caliente y elimine el agua a través del grifo de descarga.

Después de eliminar la cal, el aparato se puede encender solamente con el botón **RESET** ubicado en la base del aparato.

Al volver a iniciar el aparato, la luz indicadora roja de error ya no estará encendida.

## 7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Problema	Causa	Eliminación
<b>La luz indicadora roja de funcionamiento no se enciende</b>	El enchufe no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe a la toma de corriente
	El fusible de la conexión eléctrica se ha disparado	Desconecte el aparato de la fuente de alimentación, coloque bien el fusible y vuelva a conectar el aparato
	La luz indicadora de funcionamiento está estropeada	Póngase en contacto con el vendedor
	Calentador estropeado	Póngase en contacto con el vendedor
<b>La luz indicadora roja de error se enciende, el aparato se apaga</b>	No hay agua en el recipiente de agua, el aparato fue puesto en marcha en seco	Deje que el aparato se enfríe, presione el botón <b>RESET</b> en la parte inferior del aparato, vierta agua potable y encienda el dispositivo
	El dispositivo está lleno de cal	Descalcifique el aparato de acuerdo con las instrucciones del capítulo <b>6.3 “Descalcificación”</b> , presione el botón <b>RESET</b> en la parte inferior del aparato, vierta agua potable y encienda el aparato.

### 8 Recuperación

#### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.